

449343-2026 - Súťaž

Nemecko – Architektonické, inžinierske a plánovacie služby – Ingenieurleistungen, IGA 2027, Gartendenkmal Gethmannscher Garten Nordteil/ Belvedere Weg, Freianlagen

OJ S 124/2026 01/07/2026

Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii – štandardný režim Služby

1. Kupujúci

1.1. Kupujúci

Úradný názov: Stadt Hattingen

E-mail: vergabestelle@hattingen.de

Typ kupujúceho podľa právnych predpisov: Miestny orgán

Činnosť verejného obstarávateľa: Všeobecné verejné služby

2. Postup

2.1. Postup

Názov: Ingenieurleistungen, IGA 2027, Gartendenkmal Gethmannscher Garten Nordteil/ Belvedere Weg, Freianlagen

Opis: Vergabe von Ingenieurleistungen: Im Rahmen der IGA 2027 wird der "Gethmannsche Garten" (Gartendenkmal), im Bereich des Nordteils mit attraktiven Wegen und Aufenthaltsflächen ausgebaut und aufgewertet. Der beliebte Wanderweg "Belvedere Weg" soll saniert und ausgebaut werden. Zuschlagskriterien: Qualifikation des einzusetzenden Personals 70 % und Preis (Honorar) 30 %.

Identifikátor postupu: f4191acd-08da-49b9-9bb6-085d967d203a

Interný identifikátor: S-HATT-2026-0006

Druh postupu: Verejná súťaž

Postup je zrýchlený: nie

Hlavné prvky postupu: Die zu erbringende Dienstleistung ist direkt nach Zuschlag zu beginnen, da es sich um eine Fördermaßnahme handelt. Aus diesem Grund wurde, neben nachfolgenden Gründen, auch die Verfahrensart des Offenen Verfahrens gewählt, weil die Antragsfristen seitens des Fördergeldgebers verkürzt wurden und auch die Vorgaben des Denkmalschutzes sowie vor allem die Sanierung einen engen Rahmen stecken und der kreative Anteil, als eher gering eingeschätzt werden kann.

2.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 71240000 Architektonické, inžinierske a plánovacie služby

2.1.2. Miesto plnenia

Poštová adresa: Am Stadtmuseum

Mesto: Hattingen

PSČ: 45527

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Ennepe-Ruhr-Kreis (DEA56)

Krajina: Nemecko

Doplňujúce informácie: Gethmannscher Garten

2.1.4. Všeobecné informácie

Doplňujúce informácie: #Bekanntmachungs-ID: CXPSYRDDQMV# Bereitstellung der Unterlagen: Die Vergabeunterlagen werden ausschließlich elektronisch auf dem Vergabemarktplatz Metropole Ruhr unter <https://www.vergabe.metropoleruhr.de> zur Verfügung gestellt Anfragen zum Verfahren: Anfragen zum Verfahren stellen Sie bitte ausschließlich über den Projektraum des Vergabemarktplatzes Metropole Ruhr. Wichtiger Hinweis: Das Angebot ist ausschließlich über den Projektraum des Vergabemarktplatzes Metropole Ruhr elektronisch einzureichen. Hierzu ist ausreichend Zeit einzuplanen. Angebote die per Email oder Postalisch eingereicht werden, können nicht gewertet werden. Sollten Probleme beim Hochladen des Angebots auftreten, wenden Sie sich bitte umgehend an den Betreiber der Vergabeplattform Fa. Cosinex Service & Support Center unter <https://support.cosinex.de/unternehmen/>. Bitte protokollieren Sie dies und informieren zusätzlich die Vergabestelle. Bitte beachten Sie auch hierzu die Anlage Bieterschreiben. Wir erinnern daran, dass Änderungen/Ergänzungen von Bietern an den von uns zur Verfügung gestellten Vergabeunterlagen und von Bietern selbst gefertigte Dokumente, die den Bedingungen der Ausschreibung, insbesondere der Bekanntmachung und der von uns geforderten Leistung widersprechen, von uns ausgeschlossen werden müssen.

Právny základ:

Smernica 2014/24/EÚ

vgv -

2.1.6. Dôvody na vylúčenie

Zdroje dôvodov na vylúčenie: Oznámenie, Súťažný podklad

Porušenie povinností stanovených na základe čisto vnútroštátnych dôvodov vylúčenia:

Účasť v zločineckej organizácii:

Teroristické trestné činy alebo trestné činy spojené s teroristickými činnosťami:

Pranie špinavých peňazí alebo financovanie terorizmu:

Podvod:

Korupcia:

Detská práca a iné formy obchodovania s ľuďmi:

Porušenie povinností platiť dane:

Porušenie povinností platiť príspevky na sociálne zabezpečenie:

Porušenie povinností v oblasti environmentálneho práva:

Porušenie povinností v oblasti sociálneho práva:

Porušenie povinností v oblasti pracovného práva:

Platobná neschopnosť:

Aktíva spravované likvidátorom:

Pozastavené podnikateľské činnosti:

Podobná situácia ako úpadok podľa vnútroštátneho práva:

Závažné odborné pochybenie:

Dohody s inými hospodárskymi subjektmi s cieľom narušiť hospodársku súťaž:

Konflikt záujmov z dôvodu účasti na postupe obstarávania:

Priama alebo nepriama účasť na príprave tohto postupu obstarávania:

Predčasné ukončenie zmluvy, škody alebo iné porovnateľné sankcie:

Nepravdivé informácie, neposkytnutie informácií, neschopnosť predložiť požadované dokumenty alebo získanie dôverných informácií o tomto postupe:

5. Časť

5.1. Časť: LOT-0001

Názov: Ingenieurleistungen, IGA 2027, Gartendenkmal Gethmannscher Garten Nordteil/
Belvedere Weg, Freianlagen

Opis: Die zu erbringende Dienstleistung ist direkt nach Zuschlag zu beginnen, da es sich um eine Fördermaßnahme handelt. Aus diesem Grund wurde, neben nachfolgenden Gründen, auch die Verfahrensart des Offenen Verfahrens gewählt, weil die Antragsfristen seitens des Fördergeldgebers verkürzt wurden und auch die Vorgaben des Denkmalschutzes sowie vor allem die Sanierung einen engen Rahmen stecken und der kreative Anteil, als eher gering eingeschätzt werden kann.

Interný identifikátor: S-HATT-2026-0006

5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 71240000 Architektonické, inžinierske a plánovacie služby

5.1.2. Miesto plnenia

Poštová adresa: Am Stadtmuseum

Mesto: Hattingen

PSČ: 45527

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Ennepe-Ruhr-Kreis (DEA56)

Krajina: Nemecko

Doplňujúce informácie: Gethmannscher Garten

5.1.3. Predpokladané trvanie

Dátum začatia: 01/10/2026

Dátum konca trvania: 02/08/2027

5.1.6. Všeobecné informácie

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Je povinné uviesť mená a odbornú kvalifikáciu zamestnancov určených na plnenie zmluvy:

Požiadavka na ponuku

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): nie

Toto verejné obstarávanie je vhodné aj pre malé a stredné podniky (MSP): áno

Doplňujúce informácie: #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Strategické verejné obstarávanie

Cieľ strategického verejného obstarávania: Obmedzenie environmentálnych vplyvov

Opis: https://www.hattingen.de/stadt_hattingen/Rathaus/Fachbereiche/Stadtplanung%20und%20Stadtentwicklung/Strategische%20Stadtentwicklung/Klimaschutzkonzept/

Prístup zameraný na znižovanie environmentálnych vplyvov: Zmiernenie zmeny klímy

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Oznámenie

Kritérium: Registrácia v relevantnom profesionálnom registri

Popis výberového kritéria: Berufszulassungen / Eintragungen in Berufsregister

Kritérium: Referencie na špecifikované služby

Popis výberového kritéria: Referenzen zu Planungen ähnlicher Art.

Kritérium: Relevantné vzdelávacie a profesionálne kvalifikácie

Popis výberového kritéria: ProjektleiterInnen: BauingenieurInnen/ LandschaftsarchitektInnen, Master/ Dipl.- Ing., Studiennachweise, Bescheinigungen der beruflichen Fähigkeiten, Personenqualifikation vom Planer Freianlagen/ Verkehrsanlagen Bauoberleiter/ Bauüberwacher zusammen mit Lebensläufen, absolvierte Schulungen und Fortbildungen,

5.1.10. Kritériá na vyhodnotenie ponúk

Kritérium:

Typ: Náklady

Názov: Honorar

Opis: 1. Honorar --> max. 500 Punkte verteilt auf 1.1 Honorar für Leistungen max. 330 Punkte Wichtung der Wirtschaftlichkeit des kumulierten Honorars inklusive den Besonderen und Ergänzenden Leistungen gemäß Honoraranfrage für das Leistungsbild Freianlagen nach folgendem Bewertungsschema (Anlage 7, Nr. 4): $(HON_{min} / HON_{Bieter}) \times PKT_{max} = PKT_{Bieter}$ [Pkt.] 1.2 Umbauzuschlag max. 140 Punkte Wichtung des anzugebenden Umbauzuschlags nach folgendem Bewertungsschema (Anlage 7, Nr. 5): $(140 - (140 / \text{Anzahl Bieter}) \times ((\text{Zahl (Rang des Bieters bzgl. Umbauzuschlag)} - 1) [Pkt.]$ 1.3 Nebenkosten max. 20 Punkte Wichtung der anzugebenden Nebenkosten nach folgendem Bewertungsschema (Anlage 7, Nr. 6): Berechnung der Bewertungspunkte der weiteren Bieter (mit $NK > 0$): $(NK_{min} / NK_{Bieter}) \times PKT_{max} = PKT_{Bieter}$ 1.4 Sätze für ein Zeithonorar max. 10 Punkte Feststellung des Honorars HONZeit der einzelnen Bieter für folgende Positionen mit mind. 3 Jahren Berufserfahrung. Feststellung des Mindesthonorars HONZeitmin. Das Mindesthonorar HONZeitmin wird mit der maximal zu vergebenden Punktzahl PKTmax bewertet. Die Bewertung erfolgt bei unterschiedlichen Sätzen der Zeithonorare im Leistungsbild , Ingenieurbauwerke Anlage 7 Nr.8; Anlage 7a und Tragwerksplanung (Anlage 7b, Nr. 7) durch Mittelung der Sätze. Wichtung der Bewertungspunkte der einzelnen Bieter: Auftragnehmer/in / Partner/in: 30 % Dipl.-Ingenieur: 30 % (oder gleichwertig) Techniker: 30 % Zeichner: 10 % Berechnung der Bewertungspunkte der weiteren Bieter: $(HON_{Zeitmin} / HON_{Zeit}) \times PKT_{max} = PKT_{Bieter}$

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (body, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 30

Kritérium:

Typ: Kvalita

Názov: Angaben zur pers. Qualifikation/Referenzen

Opis: 2. Angaben zur pers. Qualifikation/Referenzen --> max. 500 Punkte verteilt auf 2.1 fachliche Eignung max. 200 Punkte: Projektingenieur Planung Freianlagen/Verkehrsanlagen Grundsätzlicher Nachweis Berufszulassung (50 Pkt.), 2 oder mehr Zusatzqualifikationen (+20 Pkt.), 1 Zusatzqualifikation (+10 Pkt.) Projektingenieur Bauoberleitung Grundsätzlicher Nachweis Berufszulassung (40 Pkt.), 2 oder mehr Zusatzqualifikationen (+20 Pkt.), 1 Zusatzqualifikation (+10 Pkt.) Projektingenieur Bauüberwacher Grundsätzlicher Nachweis Berufszulassung (50 Pkt.), 2 oder mehr Zusatzqualifikationen (+20 Pkt.), 1 Zusatzqualifikation (+10 Pkt.) 2.2 Berufserfahrung max. 100 Punkte: Projektingenieur Planung Freianlagen /Verkehrsanlagen größer/gleich 10 Jahre (35 Pkt.), größer/gleich 5 Jahre (25 Pkt.), größer /gleich 2 Jahre (15 Pkt.), < 2 Jahre (0 Pkt.) Projektingenieur Bauoberleitung größer/gleich 10 Jahre (30 Pkt.), größer/gleich 5 Jahre (20 Pkt.), größer/gleich 2 Jahre (10 Pkt.), < 2 Jahre (0 Pkt.) Projektingenieur Bauüberwacher größer/gleich 10 Jahre (35 Pkt.), größer/gleich 5 Jahre (25 Pkt.), größer/gleich 2 Jahre (15 Pkt.), < 2 Jahre (0 Pkt.) 2.3 Beteiligung Referenzprojekt max. 100 Punkte: Projektingenieur Planung Freianlagen/Verkehrsanlagen bei drei oder mehr RP (35 Pkt.), bei zwei RP (25 Pkt.), bei einem RP (15 Pkt.), bei keinem RP (0 Pkt.) Projektingenieur Bauoberleitung bei drei oder mehr RP (30 Pkt.), bei zwei RP (20 Pkt.), bei einem RP (10 Pkt.), bei keinem RP (0 Pkt.) Projektingenieur Bauüberwacher bei drei oder

mehr RP (35 Pkt.), bei zwei RP (25 Pkt.), bei einem RP (15 Pkt.), bei keinem RP (0 Pkt.) 2.4 Referenzprojekt max. 100 Punkte: Planungsleistungen Freianlagen gem. HOAI § 39, Lph. 2-7 trifft vollständig zu (18 Pkt.), trifft überwiegend zu (12 Pkt.), trifft nur teilweise zu (6 Pkt.), trifft nicht zu (0 Pkt.) Planungsleistungen Verkehrsanlagen gem. HOAI § 47 Lph. 2-7 trifft vollständig zu (18 Pkt.), trifft überwiegend zu (12 Pkt.), trifft nur teilweise zu (6 Pkt.), trifft nicht zu (0 Pkt.) Objektüberwachung (örtliche Bauüberwachung) HOAI § 39 Lph. 8 bzw. 47, Besondere Leistungen zu Lph. 8 und Bauoberleitung gem. HOAI Freianlagen gem. § 39, Lph 8; bzw. Verkehrsanlagen § 47, Lph. 8 trifft beides zu (30 Pkt.), nur Objektüberwachung (24 Pkt.), nur Bauoberleitung (8 Pkt.), trifft nicht zu (0 Pkt.) Bei dem Projekt handelt es sich um: einen öffentlichen Auftraggeber (AG) + Plätze + Wege gestaltet (12 Pkt.), öffentlichen AG + nur Plätze bzw. nur Wege (9 Pkt.), Keinen öffentlichen AG, aber Plätze bzw. Wege (6 Pkt.), weder öffentlicher AG noch Plätze/Wege (0 Pkt.) Für das Projekt liegt eine Bild- und Textdokumentation vor und diese sind dem Angebot beigelegt. Vorlage erfolgt von: beidem (10 Pkt.), nur Textdokumentation (7 Pkt.), nur Bilddokumentation (4 Pkt.) keine Dokumentation (0 Pkt.) Die Baukosten des Projektes lagen brutto: > 1,0 Mio. EUR (12 Pkt.); > 0,5 Mio EUR - 1,0 Mio EUR (9 Pkt.); > 0,3 - 0,5 Mio EUR (5 Pkt.); 0 - 0,3 Mio EUR (0 Pkt.)
Kategoría kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (body, presne)
Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 70

5.1.11. Súťažné podklady

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady oficiálne k dispozícii: nemčina
Lehota na vyžiadanie doplnujúcich informácií: 24/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00)
východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas
Adresa súťažných podkladov: <https://www.vergabe.metropoluhr.de/VMPSatellite/notice/CXPSYRDDQMV/documents>
Ad hoc komunikačný kanál:
Názov: <https://www.vergabe.metropoluhr.de>
URL: <https://www.vergabe.metropoluhr.de/VMPSatellite/notice/CXPSYRDDQMV>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná
Adresa na predkladanie: <https://www.vergabe.metropoluhr.de/VMPSatellite/notice/CXPSYRDDQMV>
Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: nemčina
Elektronický katalóg: Nie je povolená
Varianty: Nie je povolená
Uchádzači môžu predložiť viac ako jednu ponuku: Nie je povolená
Lehota na prijímanie ponúk: 31/07/2026 09:00:00 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas
Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 61 Dni

Informácie, ktoré možno doplniť po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk:

Podľa uváženia kupujúceho sa môžu niektoré chýbajúce dokumenty týkajúce sa uchádzača predložiť neskôr.
Doplnujúce informácie: Der öffentliche Auftraggeber kann den Bewerber oder Bieter gem. § 56 Abs. 2 Vergabeverordnung unter Einhaltung der Grundsätze der Transparenz und der Gleichbehandlung auffordern, fehlende, unvollständige oder fehlerhafte unternehmensbezogene Unterlagen, insbesondere Eigenerklärungen, Angaben, Bescheinigungen oder sonstige Nachweise, nachzureichen, zu vervollständigen oder zu korrigieren, oder fehlende oder unvollständige leistungsbezogene Unterlagen nachzureichen

oder zu vervollständigen. Die Unterlagen sind vom Bewerber oder Bieter gem. § 56 Abs. 4 Vergabeverordnung nach Aufforderung durch den öffentlichen Auftraggeber innerhalb einer von diesem festzulegenden angemessenen, nach dem Kalender bestimmten Frist vorzulegen.

Informácie o verejnom otvorení ponúk:

Dátum otvorenia: 31/07/2026 09:00:00 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Miesto: Stadt Hattingen Zentrale Vergabestelle Rathausplatz 1 45525 Hattingen Es erfolgt eine elektronische Angebotsöffnung.

Doplňujúce informácie: Bieter sind zum Angebotsöffnungstermin nicht zugelassen

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Podmienky týkajúce sa plnenia zmluvy: Bedingungen für die Ausführung des Auftrags -

Besondere Vertragsbedingungen Tariftreue/Mindestarbeitsbedingungen NRW Formular 513

EU - Bewerbungs- und Vergabebedingungen NRW Formular 511 EU - Vertragsbedingungen

NRW Formular 512 EU

Elektronická fakturácia: Povolená

Bude sa využívať elektronické objednávanie: nie

Bude sa využívať elektronická platba: áno

Mechanismus financovania: Eigenerklärung über das Bestehen einer Haftpflichtversicherung für a) Personenschäden mind. 3.000.000 EUR je Schadensfall b) Sach- und

Vermögensschäden mind. 1.500.000 EUR je Schadensfall

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Žiadna rámcová dohoda

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Organizácia pre preskúmanie: Vergabekammer Westfalen

Informácie o lehotách na preskúmanie: Gemäß § 160 Abs. 3 Satz 1 Nr. 4 GWB muss ein

Nachprüfungsantrag spätestens 10 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des

Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, bei der angegebenen Vergabekammer

eingereicht werden. Ein Nachprüfungsantrag ist zudem unzulässig, wenn der Antrag erst nach

Zuschlagserteilung zugestellt wird (§ 168 GWB). Die Zuschlagserteilung ist möglich zehn

Kalendertage nach Absendung der Information über die Vergabeentscheidung per Fax oder E-

Mail, wobei die Frist jeweils unabhängig vom Zugang der Information beim betroffenen

Bewerber oder Bieter am Tag nach Absendung der Information beginnt (§ 134 GWB). Die

Zulässigkeit eines Nachprüfungsverfahrens setzt ferner voraus, dass erkannte

Vergabeverstöße innerhalb der in § 160 Abs. 3 Nr. 1 GWB genannten Fristen gegenüber dem

Auftraggeber gerügt wurden.

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania: Stadt Hattingen

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: Stadt Hattingen

8. Organizácie

8.1. ORG-0001

Úradný názov: Stadt Hattingen

Registračné číslo: 059540016016-31001-37

Poštová adresa: Rathausplatz 1

Mesto: Hattingen

PSČ: 45525

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Ennepe-Ruhr-Kreis (DEA56)

Krajina: Nemecko

E-mail: vergabestelle@hattingen.de

Telefón: +4923242043252

Roly tejto organizácie:

Kupujúci

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť

8.1. ORG-0002

Úradný názov: Vergabekammer Westfalen

Registračné číslo: DE 164242157

Poštová adresa: Albrecht-Thaer-Straße 9

Mesto: Münster

PSČ: 48147

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Münster, Kreisfreie Stadt (DEA33)

Krajina: Nemecko

E-mail: vergabekammer@bezreg-muenster.nrw.de

Telefón: +492514111691

Roly tejto organizácie:

Organizácia pre preskúmanie

8.1. ORG-0003

Úradný názov: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registračné číslo: 0204:994-DOEVD-83

Mesto: Bonn

PSČ: 53119

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Krajina: Nemecko

E-mail: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefón: +49228996100

Roly tejto organizácie:

TED eSender

Informácie o oznámení

Identifikátor/verzia oznámenia: 621d4230-3c62-4471-85ba-89d81a6912f8 - 01

Typ formulára: Súťaž

Typ oznámenia: Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii – štandardný režim

Podtyp oznámenia: 16

Dátum odoslania oznámenia: 29/06/2026 16:57:47 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Jazyky, v ktorých je toto oznámenie oficiálne k dispozícii: nemčina

Číslo uverejnenia oznámenia: 449343-2026

Číslo vydania série S úradného vestníka: 124/2026

